



# INTEGRATION DURCH SPORT

DER SPORTVEREIN



**Integration through sport - The sports club**  
**Spor yoluyla entegrasyon - Spor kulübü**  
**Integracja poprzez sport - Klub sportowy**  
**Интеграция через спорт - Спортивный клуб**  
**الإندماج من خلال الرياضة**  
**النادي الرياضي**

## INHALT

Der Sportverein in verschiedenen Sprachen

|   |    |
|---|----|
| IMPRESSUM                                 | 2  |
| DER SPORTVEREIN PADERBORN: DEUTSCH        | 3  |
| DER SPORTVEREIN PADERBORN: ENGLISH        | 9  |
| DER SPORTVEREIN PADERBORN: TÜRKÇE         | 15 |
| DER SPORTVEREIN PADERBORN: POLSKI         | 21 |
| DER SPORTVEREIN PADERBORN: РУССКИЙ ЯЗЫК   | 27 |
| DER SPORTVEREIN PADERBORN: النادي الرياضي | 33 |



## Herausgeber

KREISSPORTBUND PADERBORN E.V.  
Am Bischofsteich 42  
33102 Paderborn



V.i.S.d.P.  
Diethelm Krause (Präsident)

Ansprechpartnerin Geschäftsstelle:  
Julia Meier

Tel: 05251-545 591-0  
Fax: 05251-545 591-9  
info@ksb-paderborn.de  
[www.ksb-paderborn.de](http://www.ksb-paderborn.de)  
[www.facebook.com/ksbpaderborn](https://www.facebook.com/ksbpaderborn)

## Layout & Satz

DEUTSCHER OLYMPISCHER SPORTBUND  
Otto-Fleck-Schneise 12  
60528 Frankfurt am Main  
office@dosb.de  
[www.dosb.de](http://www.dosb.de)

Druck

TOP TEAM WERBEAGENTUR & WEBDESIGN

2016  
1. Auflage



# INTEGRATION DURCH SPORT

- Ein Sportverein ist ein freiwilliger Zusammenschluss von Menschen, die gemeinsam Sport treiben wollen.
- Die Sport- und Spielangebote finden in Anlagen der Stadt, der Schule oder des Sportvereins statt – flächen-deckend und kostengünstig.
- Sportvereine sind die größten Anbieter von Sport und Bewegung in Deutschland.
- Der Sportverein steht ALLEN offen: Kindern, Jugendlichen, Erwachsenen, Familien, Frauen, Männern, Senioren/innen, Menschen mit Behinderung, Freizeit- und Leistungssportler/innen.
- Sportvereine sind eigenständige, unabhängige und nicht gewinnorientierte Organisationen.
- Die Mitglieder organisieren, verwalten und finanzieren ihren Sportverein selbst.



Der Sportverein  
Ihr Partner für Bewegung

# WAS KOSTET DER SPORTVEREIN?

Die Mitglieder im Sportverein zahlen regelmäßig einen kleinen Beitrag an den Verein. Je nach Alter oder Größe der Familie ist dieser Beitrag unterschiedlich.

Für Schüler und Studenten oder auch für Menschen ohne Arbeit sind die Vereinsangebote häufig günstiger. Ebenso spielen die Größe des Vereins und die Sportart eine Rolle.

Der Verein verwaltet das Geld und bezahlt davon unter anderem:

- Miete für Sporthalle/Sportplatz
- Honorare für Trainer/innen und Übungsleiter/innen
- Sportgeräte
- Kosten für Turniere
- Unfallversicherung

## SPORTVEREIN = SPORT + GEMEINSCHAFT

SPORT

- Freizeitsport
- Sportkurse
- Wettkampfsport
- Hochleistungssport
- Familiensport
- Frauensport
- Kindersport
- Gesundheitssport
- Fitnesport
- Behindertensport

GEMEINSCHAFT

- Ausflüge
- Feste und Feiern
- Veranstaltungen
- Kontakte
- Freundschaften
- Heimat
- Ferienprogramm
- Freizeitprogramm
- Ehrenamt
- Zu Hause fühlen

# WIE KANN ICH MITMACHEN?

## Teilnahme an Sportangeboten

Jedes Vereinsmitglied kann an den Sportangeboten des Vereins teilnehmen.

## Sportgruppen leiten

Jede/r kann an einer Ausbildung teilnehmen und als Trainer/in oder Übungsleiter/in Vereinssportgruppen leiten. Der Verein informiert Sie gern darüber.

## Kleine Hilfen (ohne Mitgliedschaft)

Häufig wird ein wenig Unterstützung benötigt, zum Beispiel für Fahrten zu Wettkämpfen, bei der Vorbereitung von Vereinsfesten, oder ähnliches.

## Ehrenamtliche und freiwillige Mitarbeit

Jedes Vereinsmitglied kann sich im Sportverein engagieren, zum Beispiel als:

- Trainer/in oder Übungsleiter/in
- Integrationsbeauftragte/r
- Vorstandsmitglied
- Helfer/in bei Vereinsfesten
- Seniorenbetreuer/in



Bilder: © LSB NRW/Andrea Bowinkelmann, Brandenburgische Sportjugend (Basketball)

# WAS BIETET EIN SPORTVEREIN?

- Sportvereine vermitteln Spaß am gemeinsamen Bewegen und Sporttreiben.
- Sport im Verein fördert die persönliche Entwicklung von Kindern und Jugendlichen.
- Sport trägt zu einem gesunden und zufriedenen Leben bei.
- Im Sportverein kann man sich beteiligen, für andere einsetzen, ehrenamtlich engagieren und das Vereinsleben aktiv mitgestalten.
- Im Sportverein findet man Freunde, Gemeinschaft, Zusammenhalt und Miteinander.

## Was machen die Stützpunktvereine im Rahmen des Programms „Integration durch Sport“?

Einige Sportvereine machen gezielt Angebote für Menschen, die neu in Deutschland sind. Sie versuchen, ihnen den Einstieg in neue Gruppen zu erleichtern, und beraten über den Sport hinaus bei alltäglichen Fragen.

Sie finden diese Stützpunktvereine sowie weitere Informationen zum DOSB-Programm „Integration durch Sport“ unter:

[www.integration-durch-sport.de](http://www.integration-durch-sport.de)

*Das Programm „Integration durch Sport“ wird vom Bundesministerium des Innern und dem Bundesamt für Migration und Flüchtlinge gefördert.*



Gefördert durch:



aufgrund eines Beschlusses des Deutschen Bundestages

# WIE FINDE ICH DEN RICHTIGEN SPORTVEREIN FÜR MICH?

Es gibt in Deutschland über 91.000 Sportvereine. Man findet sie in jeder Stadt, meist ganz in der Nähe.

Informationen zur Adresse und zum Angebot von Sportvereinen erhält man beispielsweise über:

- Stadt-/Kreissportbünde
- Landessportbünde/-verbände
- Stadtverwaltungen
- Sportämter
- Schulen
- Jugendzentren

Deutscher Olympischer Sportbund · Otto-Fleck-Schneise 12 · 60528 Frankfurt am Main  
T +49 69 6700-0 · F +49 69 674906 · office@dosb.de · www.dosb.de



# INTEGRATION THROUGH SPORT

- A sports club is a voluntary association of persons who want to practise sports together.
- Sports clubs are the biggest providers to offer sport and physical activities in Germany.
- Sports clubs are autonomous, independent and non-profit organisations.
- The members organise, administer and finance their sports club themselves.
- Sports and games programmes take place in facilities of the municipality, the school or the sports club – area-wide and at low costs.
- The sports club is open to everybody: children, young people, adults, families, women, men, senior citizens, persons with a disability, recreation-oriented sportsmen and sportswomen and top level athletes.



**The Sports Club**  
Your partner for physical activity

# HOW MUCH COSTS THE SPORTS CLUB?

The members of the sports club regularly pay a small contribution to the club. The amount varies according to age or the size of the family.

The programmes of the club are often offered at reduced costs to pupils and students or to unemployed people. The size of the clubs and the kind of sport offered also play a part as regards membership fees.

The sports club administers the money and finances, among others:

- Rental fee for sports hall/sports ground
- Remuneration for trainers and exercise instructors
- Sports implements
- Costs of tournaments
- Insurance against accidents

## SPORTS CLUB = SPORT + COMMUNITY

SPORTS

- Leisure time sports
- Sport courses
- Competitive sports
- Top level sports
- Family sports
- Women's sports
- Children's sports
- Sports for health
- Fitness sports
- Sports of handicapped persons

COMMUNITY

- Excursions
- Festivities and celebrations
- Events
- Contacts
- Friendships
- Home (sense of belonging)
- Holiday programme
- Leisure programme
- Honorary post
- Feeling at home

# HOW CAN I JOIN IN?

## Taking part in sports programmes

Every club member may participate in the programmes offered by the club.

## Leading sports groups

Any person may take part in a training/education in order to lead sports groups of the club as a trainer or an exercise instructor. The club gladly informs you about this kind of participation.

## Small kinds of support (without membership)

Some support is often necessary, for example, for trips to the places where

competitions are held, for preparations of club celebrations or similar activities.

## Honorary and voluntary work

Any club member may get involved with working for the sports club, for example, as a:

- Trainer or exercise instructor
- Member of the Executive Board
- Person in charge of elderly people
- Commissioner for integration
- Volunteer at club festivities



Pictures: © LSB NRW/Andrea Bowinkelmann, Brandenburgische Sportjugend (basketball)

# WHAT OFFERS A SPORTS CLUB?

- Sports clubs provide fun by jointly practising physical activities and sports together with others.
- Sports in the club promote the personal development of children and young people.
- Sports contribute to a healthy and happy life.
- In the sports club you can participate, stand up for other persons, commit yourself on a voluntary basis and get actively involved in the shaping of clublife.
- In the sports club you find friends, companionship, solidarity and cooperation.

## What are support point clubs doing along the lines of the programme “Integration through Sport”?

Some sports clubs offer targeted programmes for persons who are new in Germany. They try to make it easier for them to enter new groups and advise them, also beyond sport issues, in matters of everyday life.

For further information on such support point clubs as well as other questions concerning the DOSB programme “Integration through Sport”, please view:

[www.integration-durch-sport.de](http://www.integration-durch-sport.de)

*The programme “Integration through Sport” is sponsored by the German Federal Ministry of the Interior and the Federal Office for Migration and Refugees.*



Gefördert durch:



aufgrund eines Beschlusses des Deutschen Bundestages

# HOW DO I FIND THE RIGHT SPORTS CLUB FOR MYSELF?

In Germany there are more than 91,000 sports clubs. You find them in every town, most often very close to you.

For information on addresses and programmes offered by sports clubs, please contact, for example:

- Sports Confederations at municipal/district level
- Land (regional) Sports Confederations/Land Sport Federations
- Municipal administrations
- Sport offices (of the municipality)
- Schools
- Youth centres

German Olympic Sports Confederation · Otto-Fleck-Schneise 12 · 60528 Frankfurt am Main  
Phone +49 69 6700-0 · Fax +49 69 674906 · office@dosb.de · www.dosb.de



# SPOR İLE ENTEGRASYON

- Spor kulübü, birlikte spor yapmak isteyen insanların gönüllü olarak bir araya geldiği bir birliktir.
  - Spor kulüpleri Almanya'da spor ve egzersiz yapma olanağı sunan en büyük örgütlerdir.
  - Spor kulüpleri, özerk, bağımsız ve kâr amacı gütmeyen organizasyonlardır. Üyeler, spor kulüplerini kendileri organize eder, yönetir ve finanse ederler.
  - Sunulan spor ve oyun olanakları belediye, okul veya spor kulübünün tesisi-
- rinde, tüm bölgeyi kapsayacak şekilde ve uygun ücretli olarak yapılabilir.
  - Spor kulübü HERKESE açıktır: Çocuklar, gençler, yetişkinler, aileler, bayanlar, erkekler, yaşlılar, engelli insanlar, hobi ve profesyonel sporcular üye olabilir.
  - Aileler, bayanlar, erkekler, yaşlılar, engelli insanlar, hobi ve profesyonel sporcular üye olabilir.



**Spor Kulübü**  
Spor faaliyetlerinizin partneri

# SPOR KULÜBÜ ÜYELİK ÜCRETİ NE KADARDIR?

Üyeler spor kulübüne düzenli olarak düşük miktarda bir üyelik ücreti öder. Bu üyelik ücreti yaş veya ailenin büyüklüğüne göre farklıdır.

Öğrenciler, üniversiteliler veya işsizler için spor kulübünün sunduğu hizmetler genellikle daha ucuzdur. Ayrıca kulübün büyüklüğü ve spor türü de üyelik ücretinde bir rol oynar.

Kulüp aldığı üyelik ücretlerini yönetir ve aşağıdaki giderler için harcar:

- Spor salonu/sahası kirası
- Antrenör ve egzersiz öğretmenlerinin ücretleri
- Spor aletleri
- Turnuva masrafları
- Kaza sigortası

# NASIL KATILABİLİRİM?

## Sunulan spor faaliyetlerine katılma

Her kulüp üyesi sunulan spor faaliyetlerine katılabilir.

## Spor gruplarını yönetme

Herkez bir eğitime katılabilir ve antrenör veya egzersiz öğretmeni olarak kulüpteki spor gruplarını yönetebilir. Kulüpten bu konularda bilgi alabilirsiniz.

## Küçük yardımlar (üye olmadan da)

Örneğin müsabakalara gidişler, kulüp tarafından organize edilen festivallerin hazırlığı, veya benzer durumlar için genellikle bir miktar desteğe ihtiyaç duyulur.

## Fahri görevlerde ve gönüllü çalışma

Her kulüp üyesi spor kulübünde örneğin aşağıdaki görevleri üstlenebilir:

- Antrenör veya egzersiz öğretmeni
- Yönetim kurulu üyesi
- Yaşlı danışmanları
- Entegrasyon görevlisi
- Kulüp festivali yardımcısı

## SPOR KULÜBÜ = SPOR + BERABERLİK

SPOR

- Hobi spor faaliyetleri
- Spor kursları
- Müsabaka sporları
- Profesyonel spor
- Aile sporu
- Bayan sporu
- Çocuk sporu
- Sağlık sporu
- Fitnes sporu
- Engelliler sporu

BERABERLİK

- Geziler
- Festival ve eğlenceler
- Etkinlikler
- İletişim kurma
- Dostluklar
- Vatan duygusu
- Tatil programı
- Boş zaman programı
- Fahri görev
- Kendini evinde hissetme



Fotografilar: © LSB NRW/Andrea Bowinkelmann, Brandenburgische Sportjugend (basketbol)

# SPOR KULÜPLERİ NELER SUNAR?

- Spor kulüpleri, birlikte egzersiz ve spor yapanların zevk almalarını sağlar.
- Kulüp içinde yapılan spor, çocuklar ve gençlerin kişisel gelişimini teşvik eder.
- Spor, sağlıklı bulunabilir ve mutlu bir yaşam sürmeye katkıda bulunur.
- Spor kulübünde etkinliklere katılabilir, başkaları için çalışabilir, fahri görevleri yürütebilir ve kulüp yaşamını aktif düzenleyebilirsiniz.
- Spor kulübünde arkadaşlar edinebilir, birliktelik, dayanışma ve destek bulunabilir.

## “SPOR İLE ENTEGRASYONU SAĞLAMA,, PROGRAMI ÇERÇEVESİNDE DESTEK KULÜPLERİ NELER YAPIYOR?”

Bazı spor kulüpleri Almanya'ya yeni yerleşen insanlara yönelik özel hizmetler sunarlar. Bu kulüpler, ülkemize gelen bu insanlara yeni gruplar içine girmeyi kolaylaştırır ve sporun dışında günlük yaşam ile ilgili konularda bilgi verirler.

Bu destek kulüplerinin hangi şehirlerde faaliyet gösterdiğini ve “Spor ile Entegrasyon,, DOSB programı hakkındaki bilgiler aşağıdaki internet sayfasında açıklanmıştır:

[www.integration-durch-sport.de](http://www.integration-durch-sport.de)

*“Spor ile Entegrasyon,, programı Federal İçişleri Bakanlığı ve Federal Göçmenler ve Mülteciler Dairesi tarafından desteklenmektedir.*



Gefördert durch:



aufgrund eines Beschlusses  
des Deutschen Bundestages

# BENİM İÇİN DOĞRU SPOR KULÜBÜNÜ NASIL BULABİLİRİM?

Almanya'da 91.000 spor kulübü bulunur. Bu kulüpler her şehirde ve genellikle hemen yakınızdadır.

Spor kulüplerinin sunduğu hizmetler ve adres bilgileri örneğin aşağıdaki kurum ve kuruluşlardan edinilebilir:

- Belediye/ilçe spor birlikleri
- Eyalet spor birlikleri/teşkilatları
- Belediye idareleri
- Spor daireleri
- Okullar
- Gençlik merkezleri

Alman Olimpik Spor Konfederasyonu · Otto-Fleck-Schneise 12 · 60528 Frankfurt am Main  
tel. +49 69 6700-0 · faks +49 69 674906 · office@dosb.de · www.dosb.de



## INTEGRACJA PRZEZ SPORT

- Klub sportowy to dobrowolne stowarzyszenie ludzi, którzy chcą wspólnie uprawiać sport.
- Kluby sportowe to największy organizator sportu i rekreacji ruchowej w Niemczech.
- Kluby sportowe to organizacje samodzielne, niezależne i nienastawione na zysk.
- Członkowie klubu samodzielnie organizują klub, samodzielnie nim zarządzają i samodzielnie go finansują.
- Imprezy sportowe i rekreacyjne odbywają się w obiektach miejskich, szkolnych lub klubowych – w różnych placówkach, wynajmowanych po niskich kosztach.
- Klub sportowy jest otwarty dla WSZYSTKICH: dzieci, młodzieży, dorosłych, rodzin, kobiet, mężczyzn, seniorów, osób niepełnosprawnych, sportowców amatorów i uprawiających sport wyczynowo.



**Klub sportowy**  
Dobre miejsce na aktywność



# ILE KOSZTUJE KLUB SPORTOWY?

Członkowie klubu sportowego regularnie wpłacają do klubu niewielką składkę. Kwota jest różna, zależnie od wieku albo od ilości członków rodziny.

Dla uczniów i studentów albo dla osób bez robotnych są te oferty w klubie sportowym często korzystne. Pewne znaczenie ma także wielkość klubu i dyscyplina sportu.

Klub zarządza środkami finansowymi i opłaca z nich między innymi:

- czynsz za halę sportową lub boisko sportowe
- wynagrodzenia trenerów i instruktorów
- sprzęt sportowy
- koszty zawodów
- ubezpieczenie od wypadków

## KLUB SPORTOWY = SPORT + WSPÓLNOTA

**SPORT**

- Sport rekreacyjny
- Kursy sportowe
- Zawody sportowe
- Sport wyczynowy
- Sport rodzinny
- Dyscypliny kobiece
- Sport dziecięcy
- Gimnastyka zdrowotna
- Zajęcia ruchowe
- Sport niepełnosprawnych

**WSPÓLNOTA**

- Wycieczki
- Imprezy świąteczne
- Imprezy okolicznościowe
- Kontakty
- Przyjaźnie
- Społeczność lokalna
- Ferie
- Czas wolny
- Funkcje honorowe
- Drugi dom

# JAK MOGĘ BYĆ AKTYWNYM?

## Udział w tworzeniu oferty sportowej

Każdy członek klubu może tworzyć własną ofertę sportową.

## Prowadzenie drużyny sportowej

Każdy może brać udział w szkoleniu i prowadzić grupę sportową jako trener lub instruktor. Informacje można uzyskać w klubie.

## Doraźna pomoc (bez członkostwa)

Klubom często potrzebna jest niewielka pomoc, na przykład w organizacji wyjazdu na zawody czy w przygotowaniu klubowej imprezy sportowej.

## Funkcje honorowe i wolontariat

Każdy członek klubu może angażować się w swoich możliwościach, na przykład jako:

- trener lub instruktor
- członek zarządu
- opiekun seniorów
- specjalista do spraw integracji
- pomocnik w organizacji zawodów



Zdjęcia: © LSB NRW/Andrea Bowinkelmann, Brandenburgische Sportjugend (Koszykówka)

# CO OFERUJE KLUB SPORTOWY?

- Klub sportowy to radość ze wspólnej aktywności i uprawiania sportów.
- Sport w klubie sprzyja osobowemu rozwojowi dzieci i młodzieży.
- Sport pomaga zachować zdrowie i zadowolenie z życia.
- W klubie sportowym można być aktywnym, działać na rzecz innych osób, przyjąć honorową funkcję i czynnie kształtować działalność klubu.
- W klubie sportowym można znaleźć przyjaźń, wspólnotę, solidarność i współpracę.

## CZYM ZAJMUJĄ SIĘ KLUBY LOKALNE W RAMACH PROGRAMU „INTEGRACJA PRZEZ SPORT”?

Niektóre kluby sportowe proponują specjalne oferty dla osób, które od niedawna mieszkają w Niemczech. Próbują ułatwić tym osobom włączenie się w nowe grupy społeczne, a także udzielają porad w codziennych sprawach poza działalnością sportową.

Listę tych klubów oraz dokładniejsze informacje o programie DOSB „Integracja przez sport” można znaleźć pod adresem:

[www.integration-durch-sport.de](http://www.integration-durch-sport.de)

*Program „Integracja przez sport” jest wspierany finansowo przez Federalne Ministerstwo Spraw Wewnętrznych oraz Federalny Urząd ds. Migracji i Uchodźców.*



Gefördert durch:



aufgrund eines Beschlusses des Deutschen Bundestages

# JAK WYBRAĆ WŁAŚCIWY KLUB SPORTOWY?

W Niemczech działa ponad 91.000 klubów sportowych. Znajdują się w każdym mieście, często w najbliższej okolicy.

Informacje o adresach i ofercie klubów sportowych można uzyskać na przykład w:

- miejskich i okręgowych federacjach sportowych
- krajowych federacjach i związkach sportowych
- zarządach miast
- urządach sportu
- szkołach
- młodzieżowych domach kultury

Niemiecka Federacja Sportów Olimpijskich · Otto-Fleck-Schneise 12 · 60528 Frankfurt am Main  
tel. +49 69 6700-0 · faks +49 69 674906 · office@dosb.de · www.dosb.de



## ИНТЕГРАЦИЯ ЧЕРЕЗ СПОРТ

- спортивное объединение – это добровольное объединение людей, которые желают заниматься спортом вместе.
- спортивные объединения являются с нами крупными поставщиками услуг в плане спорта и движения.
- спортивные объединения являются самостоятельными, независимыми и некоммерческими организациями.
- члены объединения самостоятельно организуют и финансируют свое спортивное объединение и управляют им.
- спортивные и игровые мероприятия проводятся в муниципальных сооружениях, в школах или в спортивном объединении, являются широкими и популярными.
- спортивное объединение открыто для ВСЕХ: для детей, молодежи, взрослых, семей, женщин, мужчин, пожилых людей, инвалидов, любителей спорта и профессиональных спортсменов.



**Спортивное объединение**  
Ваш партнер для движения

# СКОЛЬКО СТОИТ УЧАСТИЕ В СПОРТИВНОМ ОБЪЕДИНЕНИИ?

Члены спортивного объединения регулярно вносят небольшой членский взнос в кассу объединения. Сумма взноса варьируется в зависимости от возраста и количества членов семьи.

Учащиеся и студенты, а также безработные люди, часто вносят меньшие суммы. Большую роль играют также размер объединения и вид спорта.

Объединение управляет денежными средствами и оплачивает в частности:

- стоимость аренды спортивных залов/спортивных площадок
- гонорары тренером и инструктором по спорту
- стоимость спортивного инвентаря
- стоимость проведения турниров
- стоимость страхования от несчастных случаев

## СПОРТИВНОЕ ОБЪЕДИНЕНИЕ = СПОРТ + ОБЩЕСТВО

### СПОРТ

- Любительский спорт
- Спортивные курсы
- Спортивные соревнования
- Большой спорт
- Семейный спорт
- Женский спорт
- Детский спорт
- Оздоровительный спорт
- Фитнес
- Спорт для инвалидов

### ОБЩЕСТВО

- Экскурсии
- Фестивали и праздники
- Мероприятия
- Контакты
- Дружба
- Родин
- Программы для инвалидов
- Программы для отдыха
- Волонтерство
- Ощущение домашнего уюта

# КАК Я МОГУ ПРИНЯТЬ УЧАСТИЕ?

## Участие в спортивных мероприятиях

Каждый член объединения может принять участие в мероприятиях объединения.

## Руководство спортивными группами

Каждый член объединения может пройти обучение и руководить группами в качестве тренера или инструктора по спорту. Объединение с радостью предоставит Вам всю необходимую информацию по этому вопросу.

## Оказание небольшой помощи (без членства)

Часто мы нуждаемся в небольшой поддержке, например, при органи-

зации поездок на соревнования, при подготовке праздников и других мероприятий и т.д.

## Общественная работа и добровольное сотрудничество

Каждый член объединения может принять участие в деятельности спортивного объединения, например, в качестве:

- тренера или инструктора по спорту
- члена правления
- сопровождающего лица для пожилых людей
- ответственного по вопросам интеграции
- помощника в организации праздников и мероприятий



фото: © LSB NRW/Andrea Bowinkelmann, Brandenburgische Sportjugend (6. Oktober 2011)

# ЧТО ПРЕДЛАГАЕТ СПОРТИВНОЕ ОБЪЕДИНЕНИЕ?



Gefördert durch:



aufgrund eines Beschlusses  
des Deutschen Bundestages

- спортивные объединения помогают получить удовольствие от совместных занятий спортом и физической культурой.
- занятия спортом в объединении способствуют личностному развитию детей и молодежи.
- спорт вносит большой вклад в обеспечение здоровой и счастливой жизни.
- члены спортивного объединения могут принимать активное участие в жизни объединения, помогать другим членам, заниматься благотворительной работой.
- в спортивном объединении можно найти друзей, общение, поддержку и понимание.

## ЧЕМ ЗАНИМАЮТСЯ ОПОРНЫЕ ОБЪЕДИНЕНИЯ В РАМКАХ ПРОГРАММЫ «ИНТЕГРАЦИЯ ЧЕРЕЗ СПОРТ»?

Некоторые спортивные объединения целенаправленно предлагают свои услуги людям, которые недавно приехали в Германию. Они стремятся облегчить их интеграцию в новые группы и предоставляют консультации не только по вопросам спорта, но и по другим практическим вопросам.

Информацию об этих опорных объединениях, а также подробную информацию о программе НСОС «Интеграция через спорт» Вы можете найти здесь:

[www.integration-durch-sport.de](http://www.integration-durch-sport.de)

*Программа «Интеграция через спорт» пользуется поддержкой Федерального министерства внутренних дел и Федеральной службы по делам миграции и беженцев.*

# КАК МНЕ ВЫБРАТЬ ПОДХОДЯЩЕЕ СПОРТИВНОЕ ОБЪЕДИНЕНИЕ?

На территории Германии существуют более 91 000 спортивных объединений. Они расположены в каждом городе, как правило, в непосредственной близости от мест Вашего проживания.

Информацию об адресах и предложениях спортивных объединений можно найти, например, при помощи:

- городских/окружных спортивных обществ
- спортивных обществ/объединений земель
- органов муниципального управления
- спортивного управления
- школ
- центров развития молодежи

Deutscher Olympischer Sportbund · Otto-Fleck-Schneise 12 · 60528 Frankfurt am Main  
T +49 69 6700-0 · F +49 69 674906 · office@dosb.de · www.dosb.de

Немецкий спортивный олимпийский союз · Отто-Флек-Шнайзе, 12 · 60528 Франкфурт-на-Майне  
Тел. +49 69 6700-0 · Факс +49 69 674906 · Эл. почта office@dosb.de · www.dosb.de



## الاندماج بواسطة الرياضة

- النادي الرياضي عبارة عن تجمع اختياري من قبل أشخاص يريدون التريض معا.
- الأندية الرياضية هي المقدم الأكبر للنشاط الجسدي والرياضة في ألمانيا.
- الأندية الرياضية مؤسسات مستقلة قائمة بنفسها غير هادفة للربح.
- يقوم الأعضاء المشاركون بتنظيم وإدارة وتمويل نواديهم الرياضية بأنفسهم.
- تقام الأنشطة الرياضية والألعاب في المنشآت الرياضية التابعة للبلديات والمدارس أو النادي الرياضي، وذلك في نطاق واسع وبشكل رخيص.
- النادي الرياضي مفتوح للجميع: للأطفال، للشباب، للبالغين، للعائلات، للنساء، للرجال، للمتقدمين/المتقدمات في العمر، للأشخاص المعوقين، للرياضيين/الرياضيات والمحترفين/المحترفات والرياضيين/الرياضيات لأجل الترفيه.



Titelbilder: © LSB NRW/Andrea Bowinkelmann - Grafik: INKA Medialine

النادي الرياضي  
شريكتك في الحركة



# ما هي تكاليف النادي الرياضي؟

يدفع أعضاء الأندية الرياضية قيمة اشتراك صغيرة بشكل منتظم. ويختلف مبلغ قيمة الاشتراك حسب العمر أو عدد أفراد العائلة.

- الأجرة للمنشآت أو القاعات الرياضية
- أجور المدربين/المدربات والممرنين/الممرنات
- الأجهزة الرياضية
- تكاليف المسابقات
- التأمين على الحوادث
- وكثيرا ما تكون قيمة الاشتراك مخصصة للتلاميذ والطلاب أو من ليس له عمل. وكذلك لحجم النادي ونوع الرياضة أثر في مبلغ قيمة الاشتراك.

# كيف أشترك؟

## المشاركة في الأنشطة الرياضية

لكل عضو في النادي الحق في أن يشارك في أنشطة النادي الرياضية.

## تدريب المجموعات الرياضية

يمكن لكل أحد أن يشارك في تدريب تأهيلي فيعمل مدربا/مدربة أو ممرنا/ممرنة ويشرف على مجموعات رياضية للنادي. ويسعد النادي بأن يقدم لكم المزيد من المعلومات عن ذلك.

## مساعدات صغيرة (بدون عضوية)

كثيرا ما يُحتاج إلى مساعدة بسيطة ، على سبيل المثال لتنظيم رحلات إلى مسابقات او لإعداد حفلات يقيمها النادي وما إلى ذلك.

## العمل الشرفي والتطوعي

يمكن لكل عضو في النادي الرياضي أن يساهم فيه بشكل تطوعي وذلك مثلا كـ

- مدرب/مدربة أو ممرن/ممرنة
- مفوض/مفوضة لشؤون الاندماج
- عضو المجلس الإداري
- مساعد/مساعدة في مناسبات النادي
- مشرف/مشرفة على المتقدمين في العمر

النادي الرياضي = الجماعة + الرياضة

- رياضة ترفيهية
- دورات رياضية
- منافسات رياضية
- رياضة احترافية عالية
- رياضة عائلية
- رياضة للنساء
- رياضة للأطفال
- رياضة صحية
- رياضة اللياقة
- رياضة للمعوقين

الرياضة

- رحلات
- احتفالات
- مناسبات
- علاقات
- صداقة
- وطن
- برامج العطلة
- برامج أوقات الفراغ
- عمل تطوعي
- شعور بأنك في بيتك

الجماعة



Bilder: © LSB NRW/Andra Bowinkelmann, Brandenburgische Sportjugend (Basketball)

# ماذا تقدم الأندية الرياضية؟

- تعنى الأندية الرياضية بالحركة والترييض بالإشتراك في مصدر التمتع.
- يمكنك أن تلعب دورا فعّالا في النادي الرياضي وتعمل لأجل الآخرين وتقوم بعمل تطوعي وتساهم في تنسيق أنشطة النادي.
- تعين الرياضة في النادي على تشجيع النمو الشخصي للأطفال والشباب على السواء.
- تتعرف في الأندية الرياضية على أصدقاء وتجّد التعايش والتضامن والحس الجماعي.
- تعين الرياضة على حياة صحية وسليمة.

## كيف أجد النادي الرياضي المناسب لي؟

### ماذا تقوم به الأندية الرياضية الأساسية المشاركة في برنامج "الاندماج بواسطة الرياضة"؟

تنسق بعض الأندية الرياضية أنشطة وبرامج خاصة لأشخاص جدد في ألمانيا وتحاول أن تيسر عليهم الدخول في مجموعات جديدة وترشدهم أيضا في قضاياهم اليومية الخارجة عن موضوع الرياضة.

وتعثر على هذه الأندية الأساسية وكذا معلومات أخرى حول برنامج "الاندماج بواسطة الرياضة" للاتحاد الألماني الأولمبي للرياضة DOSB على الرابط التالي:

[www.integration-durch-sport.de](http://www.integration-durch-sport.de)

يُدعم برنامج "الاندماج بواسطة الرياضة" من قبل الوزارة الاتحادية للمداخلة والداخلة الاتحادية للهجرة وشؤون اللاجئين.

- يوجد في ألمانيا أكثر من 91.000 نادٍ رياضي ويمكن العثور عليها في كل مدينة. وعادة ما تجد إحداه بمقرتك.
- الاتحادات والجمعيات الرياضية على مستوى الولاية
- إدارات البلديات
- دوائر الرياضة
- المدارس
- مراكز الشباب
- ويمكنك أن تحصل على معلومات حول عناوين نوادي الرياضة وخدماتها على سبيل المثال عند:



**KREISSPORTBUND PADERBORN E.V.**

Am Bischofsteich 42  
33102 Paderborn

Tel: 05251-545 591-0

Fax: 05251-545 591-9

[info@ksb-paderborn.de](mailto:info@ksb-paderborn.de)

[www.ksb-paderborn.de](http://www.ksb-paderborn.de)

[www.facebook.com/ksbpaderborn](https://www.facebook.com/ksbpaderborn)

